## COMPENDIUM

$$
A_{0}
$$



or
THE BOOK

OF

## COMMON PRAYER,

AND ADMINISTRATION OF

## $\mathfrak{C b e}$ sacraments

AND OTHER
RITES AND CEREMONIES OF THE CHURCH,

ACCORDING to
THE USE OF THE UNITED CHURCH
of
ENGLAND AND IRELAND.
anon
Trantiacto into the fintooghante Language
$\qquad$

LONDON:
PRINTED BY RICHARD WATTS;
FOR THE PRAYER BOOK AND HOMILY SOCIETY, No. 134 , salisbury square.

M DCCCXVIII
فْجر كينماز

جب لوك بندكي كي وأنطي جمع هورين تـب خالم دين
انب آيتون هلين سي كي اليمك كو پبر هيكا

$$
\begin{aligned}
& \text { ا جـج بی آ, } \\
& \text {; ; } \\
& \text { r } \\
& \text { " } \\
& \text { U } ; 1 \text { : }
\end{aligned}
$$


or

。
ك
多 ज
（ $\sim$ ）


 اقرإر كرّن ليكن ．
 كر ا

 ج ر垵 ك


ساري جماءت كهتني تيك كي خُادم ديّن سميت كهي



 S＂Y ¢

，

 ＂
（ ）
bor的 لايق
． ك
共 تس禺

S（

 （
(0)



نب خادم دين كهتني تَيك كي بلند آواز مي لرُركن كي ساته هوكي خداوند كي دا راندي
الى
帛 b



تب الكّك يهي يرهي


 لوت اكیاونم

انس جهكه يرسب كهري هوكي تسيس پرهي

(r)

كo
 الى共




ككاهرن كي معاني اور بنخشش كا مغمهن جيسي قسيس اكيلا كهرا هوكي يرهي اورسب لوك كهتنيثيكي
حق

 كبإ ov

 آو هم ري كرتّى
（ v ）

！ 4



；اط ا


 نوك جيسا ولو

 سبق كي خد اروند كي يهه تعريف كي كي بات برانهي جاييكي ك ا
 S，


 كولت

號
（

品
190 （



نش
${ }^{3}$ 林
，
كi，, ，

( 9 )


اور أ 66




ا
$\mathscr{C l}$
ا زو


هي يرهي جأيكي يا زبرر كاسوأن باب
,

 St





ا' كـ تو إِ
 اوركَ تور Nا تو إِ

 وارور
ت, إج ك ? ?少
 كرتى
程 （1）



تب خادم دين با جماثت حورازيون كا قانون نرّهيكا掘
团


$$
\begin{aligned}
& \text { خوشى } \\
& \text { + } \\
& \text { 院 }
\end{aligned}
$$

共

 0 （共 （ ك
的



－＂ا＂ا
$6^{2}-0^{20}$


隹
( ir )
 كرآو إى 6






لوك اورا ابـ هم

تسيس اكِ
 اكيلا تو الى
 لؤ اورانْ

 حق رك ركنيوالا الـ بو 6 اور ك


bes

 خادم دين امس
سبـ كهتني تيك كي كهيـ
ا الك ا

خداوند كي دعا
ا
（ 10 ）
 ，الا的 هـ

㑕
 خوشي اورآرام میر وانل آ00 ，

دعا بادشاله كي خإندانِ كي وأسطي
ا الى قا，

 الينّ＂أكس رِ
 آ0يـ، 60

$$
\left(\mathbb{N}^{N}\right)
$$

＂يهلي جو دعارزز كي واسطي معرر هي بير وهي دعا سلامتي كي لييُ اريرهي جاليّكي
 ابا院 كن
 آهين s， 6
دعأ نهل كي لـُي
䟚 （1） N ，艮为 آ آميـ 6，
 يريّه دعا بادشاه كي والسطي هر هي جا جا نيكي
انى
（ v ）
（ 14 ）

شام كينشاز

جب لوك بندكي كي والسطي جــع هروين تب خالم دين．
الن آينون ثهين سي كي ايكك كو برهيكا

وردست
和

$$
0^{0} a^{3}
$$


 $\sigma^{0}$
ا的定 U自

碞
 كخش （ ज آ آ0يـ


كرساستمتم كي دعا
人）
 $\cup^{\prime \prime}$的 اور ا
 آتين． اله，

قرنتيو نكي عكتوبب كا آخري－جهـل

（19）
 اور




 ك اور اور隹 ک
تr
隹 א ，
隹 ك

居屋
四

人
 U－ لا
屋

共


نصيهـت


（ $\mathrm{H} / \mathrm{l}$ ）
尾．
球
تب خادم دين كهتني تيك كي بلند آولزسي لوكون كي ساتنههوكي


为次 ；
آ


تب اسكو بهي يرهـي
 لوك اور إم اسم
 لوك الك

اس جهكه يرسبس كهري هركي تسيس پرهـي


N
原隹


！ ，أه


كناهون كي عبافي أور بنخشش كا مغمون جيسي قسيس اكيلا كهرا هوكي بيرهي أورسب لوك كهتننيتيكي
共


 ك我 ا，


( $\mu \mu$ )

 تسيس جيسا وه ابتما هي, تجا ابج
 جأيكا اور بعد أسكي آكي جو تعريف كي بات هي يرّي
 Gb
ك
UTO

كق لٌ جلال



تب خادم دين باجماءت حرارييون كا تانزن يرهيكا 6 بانجيوال


 لوك

زبرر كا جو حصغ أسا روز كي واسطلي مترر هي يرها جاريكا اور بعد اسكي ايك سبت هرأني عهد كي كتابون سي برها باريا جايكا اور بعا اسكي يهه جو لكيا هي پرها جابريكا


P
为
范 ci 6
a olo

" 4 كو ا كو
A
( 10 )
6

 اور إهم


لرك اور:
كرك اورابنر هـرا


اكيلا تو اوىما

$$
\begin{aligned}
& \text { لرك اورانیى كا }
\end{aligned}
$$

 ,للط,

 ركنيوال إس
 اورک كى آ آهيـ


دعا

سب كهتني تيك كي كهيّ
回


خداوند كي نعا
$)^{\infty}$ N
( pv )

的 مش

 أك

 ,

دعا بادشاله كي خاندان كي والمطي
 تيركي
 البِّ أكا
 Now

( ${ }^{144}$ )


كG
和



bo

 ون "
آ
(s)



( ${ }^{\text {M }}$ )

دعاي عام جس كر لتّني كهتي هين
$\qquad$

$\qquad$
.
نرخرم
, رקمر
ق
 U! U.
 (
( p ) )
 U .
艮 1 , bt آهير


كرساستم كي دعا

程 (il ا, ار آرؤؤن كو
 آمين ابر

قرنتيو نكي ،كتوبب، كا آخري جملة


（ $\mu_{1}$ ）
U
 قتل اور ل الي هr－
 حت اورأ ألى




ل ل الى

 ا اور وفن كى وا

 ت كن وڤت


 S
ق الي
尼得

ق
$v^{\sim}-{ }^{2}$
原
ق
 （
$\gamma^{\gamma}$ ，
ق g نما
( $\mu \mu$ )

 ل لى
元
 ; ل لى لى

 ل ق


ك ل ل
( $\mu \mu$ )
ل

تو ب大


ق الْ



ق اينِ

 هو هوري
ل ل الى
ق

( ro )

 ل大 (6, bt,
 (6, bt,

 با
 ل ق



ق الْ屏 (6)

ق انی J

ق ايْى


ق قانِ ك

ق
ل
 هo
$\mathcal{V}^{\mu}$
（ $\mu_{\mathrm{A}}$ ）
O
ل لى

U

会 رمركر
＊
－的 」
ق
ن الى نا
－الى
ل


تب تسيس با جماكت خداوند كيمعا يرهي

لو ل
ل
两

居

次 ل ت艮据居 ل
（ $\mu_{q}$ ）
ل
كو.5يا لم

ك
秋
ل
ك


آهنين
ل
ق

＊～ق
ل


U
（ $\mu_{A}$ ）
 لر（T） （5）

盾
ل اوره

دعا
 （ غ إ
 －的

 2 ${ }^{5}$ ك T 6900 （ 0
（ $r 1$ ）
 آ آهي

ترنتيوني مكتوب كا آخري جمله
仿 آ آ كِ آميزن户
ل ل ل ا لى

دعا
 ，
 ．

 $1,6 \%$ ，
 كرساستم كي دعا


隹
اله

( $\quad \mathrm{rm}$ )





 كر女 اور تيرى多

دعا مبنكي اور كالل كي وتت كي
ا ز

 "


 آميـ
( rr )

دعأئين اور شكر كذاريان جدي جدي وتترنكي واسطي جو كرساستم


دعائيُ
160 مينهه كي وأسطي
 أن
 ,


 آسين

دعا بيلي يـي واسطي
الي قا
（ io ）

 كو خوش آوى

 اور

هعا سب كي ئي

 vil，
病



 اكا ！

（N）
دعا هنكامي أرر لرائي كي وتـت كي



 كرتّ هِ

 ساركى خطرون
敫

دعا مري كي وتت كي

度
 קس

(n)
( ${ }^{34}$ )

شكر كذاريان

شكر كذاري عام












（ ${ }^{\prime q}$ ）
踳

 ；كر پش كى والمط No

شكر سستا هوني كا


艮
 br آ آمين ，المطن هورى）





N

زإنون

 كی آنيه


شـكر هينهه برسني كا
ا ${ }^{0}$ U






شكر مينته تمنيني يعني بيلا هوني كا كا程
（or）
شكر وِّا اور مري موقوف هونيكا
الى促原




 آهيه


 ， كَ
 كریى كـ نو هِ
 آنسين

شكر بلري اور لرائي موتون هونيكا

6 6
尼
تو نی




 نراونر
(or )
为


تكمهل جو سبـب
 سی الب 6






انجهيل متي 1 1 1 1





(or)
 وتتونكي واسطي برس كي بيجّ مين برهي جاني هير

اشتبار مكسسم هرنا مسيح كا بهلا آنوار كي دعا ا





 آهمين 4:
مكتوب روهيونكا


 جهو
（00）

دوسرا اتوار كي دعا
ا الى هـ四 ا
 كر



م＊
？ ut
 ك 6 K 6 ！ ك ك U不 6
（or）
كهي تو مُ كهيو ك خاونر أن ا هی苑 ， ن ن呺 بَرى
 ？
 أ أك اورشّلم 6 U ل عيسىز ：
 ＊


 الحْ


 -

تيــرا: اتزار كي دعا
 ,
 الـ
 كر?ب ترج
 آكِ






「


 (1) ترهوتي






（ 09 ）

 نيكـ ． وى روا ك
仿 ～م人 كَ E．So\％א
a

هوتها اتوار كي دعا






آ وقر就 $\mathcal{U}^{1} چ^{5}{ }^{5}$
位

 واوس تكرو وه ان رازو的 16,079616

اننجيل متي ال＊م
范

 ن （
（ 41 ）


和
 ويتا
 G

局

دعا عيسي مسيخ كي تولد كي لن كي







（ $4 \cdot$ ）

 آمين جل
مكتوب فلنييونكا



泣
 －•
انجبيل يرهنا 19＊
 ك كو

 جوا ج ，宛





 كـ
 , كس (

انكييل يروهنا ا**





 انا .

هـ هكتوب عبرأنيونكا
 or




 ته إم

 كr




共
 آهير

 هot





 ,





 اليْن

湤


دعا امطלان كي شهيد هونيكي دن كي



 تيرى الج

（ $4 v$ ）
 آهيّ $0^{\circ}$

مكتراب يرحناكا ا＊
 اورا تى







 ك
 جس隹廆

$$
(44)
$$




 o路
 ，

 K
为
$\qquad$





（49）
تو هn שִ
$\qquad$

دعا ان لركونكي تُل كي دن كُي جو هيروديس شاء كي حكم سي ماري كي






 آهيّ
هشاهدأت كا
 اور اسِن
 T

（4＾）
隹度
准

انجيل يوحنا





位和 عيسى و ه ه ه ثا ！

（ vi ）

 ，


 اورْ $\mathcal{\sim} \underbrace{3}$

مسيح كي ترلد هرنيكي دن كي بعل بيلي اتوالد كي دعا الى قرت
据


 آنیی
．

（v．）
化

 نرْبرى אَ





انكجيل هتي

 كو بأج
 ＂أُ
號 ك هو هr
( $\downarrow \sim$ )
號
 أهـ


 س

$\qquad$
مسيه كي ماكخترن هري كي دن كي دعا








اور غلا هـ ال كى كَ

 كى





 ( قدى 6




 أَ



ركَ كَ

الي



TiT

为
农
$\left(y_{r}\right)$
隹 ． 0 ك ك ك浣 ！
 4共 ． إk


$$
\text { انجبيل زوتا r * } 10
$$

 كزريرّ

الطله

$(v v)$



 $\mathcal{U}^{i}$ نm -

 il ? ك ك , ك和
 -戗 ك ك ك




الهل

 الـ ط
 كى وسيله , ك ט


 نا هبی سا
 ك ك ا


（va）
كرو


كو يقّن
－إِ
كو كما كو（
部
كو انمازه
和



انكبيل لرقا با

舟 ， 01 ， 0 ， ， ك ا الم
（ v＾）
U ${ }^{\text {T }}$係和
 ك كو
原 8，

ظاهر هونيكي دن كي بعد بيهلي التراز كي دعا ا الى اؤه بهرو

 U （9）$\underbrace{\text { bun }}$

路
（ Ai）

9＊ir
106900 年
0 灾我 f
 ك

 ك

范多 ；رون A $r^{5}{ }^{6 n} \sim \infty$

انجهيل يو ئنا $\int_{6}^{6}$ G
和 ا ！！ （豸）ح
的

 ？
 $\cdots$－ ．． اور
 إية）


 آمسين
，，，

 $G^{n} G^{\omega}$ No V

 ה هـ ل لقم


1＊1 انهي Ox艮 60 ك 6 ا ا， ت苑

6和
 ${ }^{36} 6160^{1}$




 ？ ，： ज～和局
 ش ه解

ظاهرجونيكي ن كي بعد تيسري أثرا كي دعا

（：10）
N
别 $6: 6$

ظاهر هرنيكي سن كي بعد هرزتني اتوأر كي دعا ا
位 ， آ آ0يك نراوْن

制



 $u^{\prime}$

 ن $\operatorname{sing}_{65}^{6}$

秋 م $\mathcal{U}^{\text {id }}$ ك，ك， ？

 6 اوروه6： كر اور وه كرْا ك， －تْ ． ا － －虽
家 U 6． ren mher名 ，


ظاهر هرنيكي دن كي بعد پانهيرين اترأر كي دعا
 كر

 مكترب تلسيرنّا
品
 ．يإشن

而 ك

葠共 ！nick اوركا $u^{1}$
 ار多
 ， W OTO ك，

$(\wedge q)$ U．U．U U اكها لهو ك

مبن جكع كر
 ك Or．
 با



مكترب بوهنا س م*


（ $A A$ ）
 ك，安
 ك ك
ن
共
俍 ！
انجيجل عتني
 b لا
 ？ ك \％6 －آ


كه

准

居
园
政 ？



 ＂
 ظكاهر N1 ب







 ج


 م路
 vis
（ $q^{\mu}$ ）

！اور تيس， 6 ا بي ك苑为

 ك
 ？

 جـ尾任 6 ．
 ك
 ك
\％凪的


ك！而

被
 $1 \% 6$ ب⿵人
促

ن
انهيزل متّن ．
疗 b
（ 90 ）
的 vas oug U\％U

 ن U， ه هـ
为

 هي
 نطرون范
 اور إيا

（ $\mathrm{qN}^{N}$ ）

 ا اور CM，
要

$\qquad$
كنت سي بيلي دوسري اتواز كي دعا
الى

 0

مكترب قرنترنكا





（av）



（


 G G G هو هِ －

لنت سي يهلي اتواركي دعا
ا لو كا كا
 vi vay ا آ آمين．

。

（ 94 ）

ك



ان انبيل لرقا
枵
 ك路 و

次
 بي مالكت ك T ا


وتّ



隹


 ا；
 أن إر أهون ن أن إن
 vinin
 هr أه ．
s

 ك共 آك Nu Mr



共
 co
 لهو


( 1.1 )



 ! ايكس بركت يدني اینم



 كوأش اور كي رنايت. bif No
التجيل هتي 4* 411

 "
( $1 \cdot \cdot$ )

و بولا الى





 ك,


 هيه دعا جاليس روز تلك متُري دعا كي ساتهه روز روز پرهي جايكي
يوييل نبي كي كتاب r *

（ $1 . \mu$ ）
范


据





ك ك ！





انهيبل متي


 رزوه سی، Tr ج，



为
$\qquad$
لنت كي بهلي اتوار كي
ا،

 ك，ك，


．


لنتت كي درسري اتوار كي دعا


- 角 （



$$
\text { مكتوب تسلنيقيونكا \& * } 1
$$


النا ذون
的隹程
 قوهو
的



روز ر كَه安
 فقط روت نظتلی
 نا ك n䵢


 ك





لنتـ كي تيسري انتولا كي نكا
 ．آ
 آتهيه

1＊0 هكتوبـ الفسيونكا
 طور يُ قا風 نو $\mathfrak{G}$－mbin ا ور أ
若 اور

浣


和風

انجيال هتي 10 10
تس



稀秋的积 كا اور位 و． $\left.ى^{j}\right\}^{3}$ ？

$(1 \cdot \wedge)$
（ 1.9 ）
كـك

 － ，范 ＊和 ＂年 تو艮號

 （ جا．

 اورأه

U ا اور شا
 بيش GT

居

أنجيال لوتا
共 ج． كا ك隹 א
促 －منالز

艮
（ 111 ）
的
 ا ا，放 وار ＂
انيجيل يوحنا ب＊
＂花积共 اور فو


 ك ك ج行范


لنُت كي هوتي اتوالر كي دعا
院 U


园 जि إي و و特 ！的（ 2 اله

竍

（ 111$)^{\mu}$ ）
11＊9 9 9 ．

 ，أه


家家解虎
 ：
 ． ．
 10令
 U层若路路路
 ，次
 تـج ${ }^{\infty}$ ك
$\qquad$
 اليقا， א 112
（ 110 ）
（1）
；
نك





路
 Lun

0＊p ． 0 ．
ك O



$(\ln )$
號號
 كرُا

路扄家路
全 Nober
 ك
 ا ابرإم اورخو居

معرفت（
路
 6iggr． إرشاه توه ～
 وשׁ
 طاكم 6 بن $\mathcal{U}^{\prime}$ by كُ كِّ
 ！ نی


（ 114 ）
 ك
 －ا كي
انهجيل متى
جب نی ©隹新 قتل



 oby ．
 ز＂

（ 119 ）
 إ ل
 كا


－

 ك ك ك ك
 ． 8
 ك





路
象
 Wr
共


T آN


 blor
隹
ك ك

隹
S
 و




人 ك ？ بركر بولن هو（ ك 6انم ل
 جونٌ位䓞

كا




隹
四



原
 b هُ

（ $\mu^{\mu}$ ）
 ，
 أْ 6




 س（




 ك كr
（ 14 m ）




大品

 ， ， اله
 U إر
定







 كهاتن كهان




 ＊






压
我 ，ايم
童



 ك ك多


路据 اورا bح
 ק；קتى تو
政 ， أْ أَّ



 اور وک
 ， －
屃 ط；



 ا，اور أ

 N
 \％U而品
 فيس（隹 ان أ كر ，
和 6）

（ 1 际）












 ，رهر


仿 ا






 ك尼





 اس




（ $1 \mu_{1}$ ）
碞 ，



的 ك 人 و


انجيجل مرقس 10 1
 ا，ا， ت，بی ． U．V．
 $\left.\mathscr{U}^{0}\right)^{2}$


隹

 ט $v^{\infty} \mathcal{U}^{\infty}$
 كو حس吅 ！ （6）

هسيع كي جي اتهني كي دن سب يهلمب هنكل كا
انشعيا نبي كي كتاب كا ． 0 ما
號
 （的 Ur $\because \because$


 To ا ا ا，ار，
 ا等 A居 To eng ens． أ
 ，10， 0 N ا


0，
 －
 $0-70^{2}$
 ＂，Sumperatur wavichiver －
 ك
 01 and an $s)$ Cow Ot － derne家
（1mo）
 الـ诠
 كא

隹 ل


 حهیرو افa

 كا جيسا س，س，艮 ك ك لro
（ $w^{w}$ ）
N家

 كا كا （0）




 ．路 T虎 6．
 19＊9 9 ．

( $\min _{v}$ )







 جـ يِشتر . كنا هو ن ک



 א



( IN4 $_{4}$ )
ضرور




 نجات ويوى
انجيل لرتا







 ضرور
 ن
 ． Ory

 ．تrer



 ا ore onv ， ，أل共， 5 ，



（ $\mathrm{m}_{\mathrm{N}}$ ）


 ك －號


 ك回
 ！艮
积



（ in ）
病 ك
 birg mo Wix原

 \％ك ك
 ك كَ
隹


 －


（ $1 \times$. ）
－مبن آى

 Now
路


范




演
 لكِ

（ $18 \mu^{\prime}$ ）
كم






 كه大亏
 ن． كرو كمونكـ جـب جبج نی


 أور يالـ

（iru）


 أر أر
 Kr的


مسيم كي جي انهنئي كي دن سي بهلي جـمعرات كا كا

路 S＇ن

 ك كوزكم هُرور
 هتا م هي
（ino ）
多
 وك كه质i
風（ S亲 b號

隹




（ 1 m ）


 ك



！
انيجيل لوقا
號钲
 ！ 1

新 ＂人 U
（inv）

 آس كـ كا كا كر
 بر
 ，
 O
 ＊號
多
 هير كغر كه
（ 1 riy）
ه ك ك كر ك ك


 كؤى سـ وي ا اور ريل وى埌號 نيرؤبات路



（ $\mathrm{irq}_{4}$ ）
b


 كَومت ركمتا هم
درسري دعا


 ＂




تيسري دعا
مذلهق
6 blo


我
 ن


四艮 ．
 تَ \％

 بهر

$(101)$
 . نى



 كي

 ك

 ,



 .
( 100 )










和 ك,和




（ 10～）
ل！











 كّ居
 كا ．

（ior）
 ل

 ا ا ا ا

场
嵒
 vor
انجيل يوهنا
 ك居 ，
 ك
（ 100 ）
．
 ；





 ，أه － －－

 لي
 ，
 6
$\sqrt{6}$居 ，
 over
的


 ن نسبك



 ，思㠉

（ 10 V ）
مكتونب بطرس كا N N N

46 和 4 ，而 $1,6,5,{ }^{1}$ كا لم نظر ，نی

 تو 6 م ＊隹
 ．
انجيل تنتي ov*Py
？



隹 ：隹 －実

 حق كَ ك زوהּ



عسييُ كي جي أتهني سي پهلي سنيمر كا
الى號 66 الا隹放
范
$(109)$
度 blue
 0 米



 6is b （g）多（5） Bo，

## Les

人


 geg，b

 4001

ك ك
（ $10 \wedge$ ）



 －路为

喵 $\sigma^{\omega}$解 den of人 $b \operatorname{los}_{0}$
 جه
＊ $\cos ^{t} \mathrm{H}^{1}$



的 ：

 －هس الى لِّا原 كنا

خدارند عيسي مسييع ي جي اتيني كي بعد درشنبه كي دعا وهي جا أتزار كي هي
اعملال كي كتاب كا ما

تب بط，为石疗
路 ．

$$
\text { مكتوب تلسيونאا م * } 1
$$




承 ．

 ك
 ，را






（ $14 \sim$ ）
的 $6^{6}$
 U آ

 اور ألم
 \％\％ لe ولم
號 by 戗， إ إر أ
共进
为


${ }^{6}$

脊
 تيسر（屈碞
 U
 （ أك多 انتجيل لوتا
ا
 2 S
（i40）

ا
 U） －و



 ，战 $v^{\sim}$ 分
隹展 تو
位㽞忩


（ $14, r^{r}$ ）
ار
，

 0，1 16 bu ．



 ，就 in

 （5，g
 رفيقوكو و\％كَ ا，إر الِ

－

（gil 6, ，



$\ddot{y}(G, 4), \dot{y}$
识
 （G）





安
$\sigma^{3 g}$ ， 5



$G$ G和 6
0 的。
G6

G的 5 ，
（9）
角 69， $6, y_{0}$ ，
ry＊ur leg Unsil
Si bur b
 ＇g G，品 （9）
（ 149 ）

 vay
أنجيل يوهنا
$v^{1}$－
新




为 （4） $\int^{5}$

隹
洤

（ 14 N ）
的 آ


：


 b疗特 ا اك


事名



（ivi）





 （0，自
 $0 \cdot 6$



 ك以 U．6

$\left.{ }_{H}\right\}_{0}+j$ of
 T آ0 15906

19＊4
（5） ت谟的





成

 $\bullet^{\prime 6}-16 y$ dr 6 ， $1 \times 4$
（ inn ）

为


6，$\because$ K

以


號

为


，
㓠



； 60050

G
 ك ك




多 An بَ

 ，و
｜انهيليل يوحـا


و ن ك وك
大范 راستّ N～N
 ט
 O اينى
 ＂

 ا جو إيرى ：لا
（ivn）

有 1,6
而

IV＊1＊
هر إيمس اج ， － SU




路

انتجيل يوحنا
c的 جriver
（ ivv）
安 （

 هي كرؤ ال～次 هی والq هو＇t هو نى أُ
 متّا
 يقين هو اريكr


 $\frac{177}{17}$
 （ （9\％）

 Uا الس


 6 6 كرنيوالا هن اینى 6－







$$
\begin{aligned}
& \text { • } \\
& \text { 我 }
\end{aligned}
$$

（ RVa）


 S ا，ا， هير（祖
 ，



أنجيل مرتس 14 14
 Gن أْكِ by bron ك

 ك

مسيـي كي آنسان پر جانيكي دن كي دبا
ايثار ه ها قس的



أهمال كي كتاب كا 1
 كـوo 16 N世木很 U $\rightarrow$＂ 6 ？ 6
共未
获
（ 1 人 1 ）
 الا فا م،艮



جبك ك وه ركل相 ar国 \％
居 اورنج



（嫁 20


Lis
 اك －

 0 آتيـ0








（的


共 ＂？

 －
 كركتا كا

ك


的辞


隹
 vive


 ．

 or


رِج باك أترنيكي اتوزا كي بعد سو دعا وهي جهر اتوار كي هي
اعهال كي كتابب كا .
 6 جو范
的
 ，
的
 هِ هِ تيسرى ولن اْ：



少






 ，




 0 解
（ $1 \wedge v$ ）
ك

 ركه v


رتج باكت اترنيكى بعد منكل كي وهي دعا
in＊＊اع اعمل كتاب كا
انَ

次（

 ك
انهجيل يوحنا
（ ，وان ل
（ $1 \times 4$ ）
ك ذ نا نى
 U لا لا لا屏



我 ن ن انيجيل يوحنا
ا
 ابا ل og 全 ح思
 ！绽


角

## مششاهدانت كا

0
 R采

 ت気 ， ，和 رش

$(\ln A)$
0





 Kr． ！إْ

 نى ，انل
 هو ن

> تري أنس كي يادكاكي كى دنا



 كا كا Tr
 عس（
路

苼 ك
 عov



 كr ك
（ $19 \cdot$ ）



而寝


 ocr
 ox or


انيهيل يوحنا
 راتـكر طرن ，
（ $q q^{\mu}$ ）
为



我隹


范
区 （屏 （ وه جو ； N （
（ $19 r$ ）




تري انس كي بعد يهلي اتوار كي هعا
را


 ا，ا，ا，


الى路痤
尼 Jor $\cup_{192}^{n} v^{1}$




－ ع－
or ve，

 ט，促京 ＂ Non

تري انس كي بعد دربري اتوزر كي دما
ا ron据 ， 4
．
（ 19 V ）
 جواس放 جانتى هي
أنجيل نونا 14 ｜r 14

 وعوت تهِ ک㟶

 رك الْ







مكتوب يهِلا يوحنا كا
ا



家
 واوس إنِ
 ك

 آ今

 ，إن


（ 199 ）
الا

 （ آس هِ
 آمين
انجيل لوقا 10＋
隹

 النس（隹
隹 كا كا ك
居 هو

（19＾）
 ا لوكو年：

تري انس كي بعد تيسري اترارا كي دعا ا ا


 آ آ عبسى •هـ
o＊0 مكتوب يطرس كا الى جوانوت
 ك，كنمـت وت
 فكر الس ير تال
 ببر غران كى كانم
(. 0.1.$)$

توقع ज




 كراه "

السوالـ






 جوكئئِ كـكمل هوا


 ك


 ه

تري انس كي بعد جوتتهي اثوال كي دعا

 كر إر ال هيْرو

 (

 برى

 -

 نى

أنجيل لرتا 0


位

 جـبا

(ror )
تيرى .
 كوكه سِّنٍ
 ل
 b

تري انس كي بعد بانهيرِين اتوار كي دعا
 ك

 آهير (

مكتوب هيطرس كا

 و
( 9.0 )
(


مكترب روهيريزنا
 مس (16)

 ?


 Sobs كr
艮
 سس

 زنده"
(rn)
 كرك كَ











تري انس كى بعد هجتهوين اتوار كي دعا

原 "
$(p+r)$

تري انس كي بعد ساتوين أتوار كي دعا




 40

19＊4 هُتنوبب روليونكا
和碞
 Socturn
 U． $\operatorname{lon}_{0}$行行
 $\int_{0} 1$ ．كـ， 0





 بي بي بَ ．


 تلا
 اور
所 6：كو；
( 4.9 )
تري انس كي بعد أتوrين أتواز كي دعا
الى زی قس
 آ .



 לاتى سِّ هِ隹



 6



 ه



 روّا

 , ته \%

 نوزنمى)

تري انس كي بعد نريون اتوار كي لوعا
امى




.كتوب ترِتثيونكا • •|*

خُرا كى ．
 ＂ Cr 6 ك اوزس
 －苋 －

的

انجبيل متي 10 ＊V
． يوشا
 ！اونت：كشا كى


 （6）病

 الى اور تيمى نام ～
 or
(r, M )


 كن: قرض
 ron
 ا


 كی

تري انس كي بعد دسوين اتوار كي دع كا


 مكترب قرنتيونكا | 1 |

( Pir )
 or on س



 .

 كى انهيّيل لرتا 14*




 -ه ;
( 10 )
 ك


 . وفروغت
 روزمه تعلم ويتا تا

تري انس كي بعد كيارهوين أتواركي دعا ا'



 (
مكتوب ترنتيين كا 10 *

( $\mathrm{PIM} \mathrm{m}^{\circ}$ )
 ? ك


 كا
 أه
 رو


 66 اكث

انجّيل لرقا "19*




 ك




號 ك ك ك ك


تري انس كي بعد باردوين اترار كي دعا
 ，

程
（ 114 ）

道
 ك ك كائرن

 N


 ارولات艮 ا，ارا品 （

．

$$
\begin{aligned}
& \text { ت }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { ( }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { 范 } \\
& \text { تري انس كي بعد تيرورين الثرار كي دطا }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { لإيتـ كى واسط هورى } \\
& \text { مكتوب جلطيرنكا } 14 \text { م }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { ك }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { 范 }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { 路 } \\
& \text { * } \\
& \text { ليا } \\
& \text {. }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { ك }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { انهيل مرتس m*v } \\
& \text { ار } \\
& \text { اسم كـ, }
\end{aligned}
$$

，إن⿻ كرون|


 اينى لج


 اور او موا
 قك ك ك
共

 مي

ك,

 نلانس هو با
 ك اليزا كي كَ


كي
(

 ,
انجّيل لرتا •1

 شا شولون

. ان

 ك

 (据





 نri
为

（ rrb ）
بز
 ف昷 آهيم

انجهيل متي
ك كؤُ



 النّى
 تى

 ك كא
秋
（ ppr ）
ريي انس كي بعد بِّدرهوْيُ اتوارْ كي دعا الى


存
 ． 11 ＊ 4 4



 （6） تr共 ك， ，نا ك ．
( prv )
 جسكى \% \% و S ز
 هتم 6, كو و, كا隹 هo ك


انجيبل لوقا

 - آَ


(m)




 ها !
 -أسِ روز 6

تري انس كي بعد سرلموريْ اترار كي دعا


和




( нря )

 ا اك
 انهيال لرقا


 ; آ! آ:
 كه


 ك جبر توكس كی .

 كی
( PrA)

 أ

 نب


تري انس كي بعد سترهروّه اتوار كي دطا ا
 ك
*~ *

 يتن, كr


 انيّ








 أن

 ها,





با

(
 6

تري انس كى بهد تيارهرين اترأر كي ديا










( $r \mu \mu$ )
اينى قريهب

综 كرى هـ هو اورأه



 ¢ انجيل عتي


隹



- بـ
(rur )
تري انس كي بعد انيسيوين انتوار كي دعا
 هـ , ها ك
IV*N
, ال (


 أن كُ كوروك ن
 شَ





(r poo)

范 i im

انجهيل متي بر 1*
عسیلى

 نی





 ,
 شف فا

( Prit)
آسان.
 6ا اختبإ هى أ⿰




تري انس كي بعد بيسريّن اتراركي دطا



 آ0مين


بس خبروا تخريكه .





0 سكوا ش和 سنارى آتثي

 ا الس

的 ，
انجيليل يوحنا
اور إوشا 6 آيمـه بلازم

 ته
 S

苋 آ ت， نت的
 －هـ تال

تري انس كي ايكيسرين إترار كي، دعا





مكتوب افسيرنكا 4＊
 قوت

 كا كي ك ك بن بَ
 كـ










تج يط ت

 － ا
和

اورا隹

隹 （
里

ا
艮
家
永 （6） ．

 أ⿰丬⿳⿻コ一冖又丶

（ PMI）
تري انس كي بعد تيسويبن اتوازر كي دعا


 ك＂

N 1 ＊＊
الى ．

 bil
为 $\sigma^{2}$ ا ور إ
 ك


انبجيل هتي

 إ إ



的（G才 Or ك قي

 ن
 نو寝 ：至

 توابج

路 ．路 bir
 2


 ．



 0

隹 ， volto

 كی：شا，
？
 بول
ك


 Ere艮

بكتوب تُلسيريزنًا

和
（pro ）
 آنهين

الوهيا نبي كي كتاب كا
范 افقالمنَ ك，كان اin
 ， لك
 مملكت ，

انجيل يوحنا 4＊
－ ك
展 ．فيلبو

انجيل متي

踣 نی
 ك هو هِ的 ，يتّ ，رنّك ， ك ك ك ك
 （الن N

 ك
 ，
品 كرّه ．．
 ，
 ك جو كؤئِ ل
 اليسا غنى

 6
 اور أك，\％\％承



 اي



我 ج隹 شاً ＂ا كا كا虎
 ？ T T T
$\qquad$
انانرياس حواري كي نـ كي دعا
 فض
（piq）
隹 انيّى


ثوها حراري كي دن كي دعا









19＊＊

 كا

（ PrA）
和人ر اك









 ان انهيل متي
 ，隹



（ P 01 ）
\％$\sqrt{6}$
别
متاس برولس كي رجيع هونيكي دن كى دعا
الى


看 آهنين （690 $\sigma^{2}$
1＊9 اعمال كي كتاب كا
اور سولو和 $\mathcal{U}^{\prime}{ }^{\prime}$
 ！T Taino ايسا ；；


 ． ol

نوا أن ؛ ， ，號


尼

 هوثوف

 （لأ⿰丬夕大

號

 ？









 ！
انيهيل

（rop）
號 ا，种 ． ا Tاز

竍程
和 ；粏 －نا U

 ك

( 100 )
ك
كون



 6. گز,





 انجيليل لوتا
 -


( ror )
أْ
 "ر جلوه
 ك

 ज जी जै.

مسيّح كي هيكل من حاضر كي جانيكي دن كي دعا

 ون


ملاني نبي كي كتاب كا范 U
（rov）


 بلك ه6 اور روزو路 اورش ا茵 ش شَ厲
هتياس حوازي كي دن كي دعا
 س （G）
 Gو0 $\int^{1}$ ا
（ 184 ）


 رو和

 هو هو
全 آكَ

身 i 6



（ Poq ）
號



الْ كى اور وانأون
 b



而

كاري سريم كي حالمله هوني كا خبرديني كي دنكي دعا


（ YOA）
وه كنا ：
揞
 \％．


林
 هر
 ك هـ原

 كى ولو
（ Р41）

اك اكى مريا－
路


نی אک
جوإب و！ا！اورا
$\because V^{\circ}$


呺


مرقس حواري كي دن كي دعا
ايتُور تُطل： مرقس كo


（＋4．）




اشعيا نبي كي كتاب
和
种和
 ايكس نشا ه


انجيل لرتا ．1＊

的
 T T مباركـ
( рчк )



انهجيل يوحنا 10

 , سبـ: مين جس ط

 می
原

共


( P4P )
 آتيـي

**N .
 i
 أوْ





 ا انسان
 ا آ آ ومبور ك بك بـ يِّن
（ 548 ）
我名 لك لِ的人 ل
 و ط طلعّ اور أَس روشون． هم 6， 6
انهجيل يوهنا
 لالتى هومْ




 0． تها رك

فيلبوس الور يعتوب حوراير كي دن كي دعا
 وى يقين
 جو جا



 ا条 ال＂


（ P4v ）
بارناباس حواري كي دن كي دما



 حشمـت6 6！＝ آ
（59\％
إمشال كي كتاب كا
 ا，ا， اور انا كَ ；رغيـج كا
 فاصى
 مير ك G
 انطاكـ اورثفلم＂ （a）
（ р44）
，رهو اور號的 هم تِ和


榢和先 م ك会（ （
位







 اروثلم ك,
 كئ (0)


共 سار ا آراز. Tr

 \%
 ,

انيبيل يريونا 10 10

 ك, ك ( " o
 ق



سِيمّ
 8ج
rvi）
s





 ．






源 ي8 ，

为仿
 ＂

做



انهيبيل ورتا

 ，وآن： ！！ （
（ $\mu \nu \mu$ ）

6


今



；；；
 الس（先
－تم
；
茥
قك
كا



（ HVH ）
 تو（的
 هu Kn

隹青

يطرس حواري كي دن كي دعا
$v^{n}$ ايت大弓


號



ا إ，
（rvo）
دونري يعغوب حمواريكي دن كي دعا
 يع يقوبـ









 ， ～范
 \％
$\left(P_{V N}\right)^{-}$

局
 ．


 كـ لو．

 ح ，قی： 6
 ن ك كا كا

路
$\left({ }^{\mu v v}\right)$
بارثرثلا حواري كي دن كي دعا



 كرى اور عمل
 مبـبـ
اع اعمل كي كتاب كا
اورگروه كى ورديا




 ك كَ .
 انجيل لبرا

(pry )
帛
تـ N (


共 ك b 6
 So


 ا ${ }_{276}$
（ ryq ）
Ub نو ك，كا كر ك，
隹 ك



 ，尾
 إنجيل هتي 9 ا
اور جوز عيسى وלا


路 والى اور گ，



 ك ك
 بينr． ＂




متي هواري كي دن كى دثا
ا كو خراجطا会

 0 آميا

می

( $\mathrm{p} \cdot \mathrm{C}$ )
( PA1)
积 اور اس اس " جورات اور ون




 هي











كr كيو
隹
 بلالنى

سب نرشتونكي يإدكري كي دن كي دها



 كركن . .

مشاهدأت 5
.
 آشان
 ,

（ $\mu \Delta \mu$ ）





－碞
 b




 طر

 ك位 ．

隹

 أس
任

的


 （ ركّ
لوتا حواري كي سن كي دعا



( 1 ค0 )
ميكتوب يهونا 1*
ان.
 حفاظت
 كر


 (



 غ

 اور غ ك كا اوز جسم קرام 6 6
( raí)


隹 كا كِ

 -هي . U'U لم度 (
 إن أج
شـهعرن اور يهونوا حواريونكي دن كي دكا

 ,
 آمين

جبج \%. \%
却 س س

سب متدسونكي يادكاري كي دن كي دعا



 الـ , وا وا $\mathcal{V}^{2}$ آمـي

مشاهراهدات كا
ا ا㐿 بلن Th آ
ck والى .
 انهجيل يوحنا 10 10
 الكر ونبا مُ



 نی نی

 (انتني
 كرْ ك ك

( pqı )
-


آَ
-








 : (

 ,

 طانى كوائلكم,

عشاي رباني كا دستور




 كرنا روا نبيّ هي

خدارند كي دعا
ا




 آهين


( $p q \mu$ )



 كانى كوطانل


bib كوائل كر,


طاتى كوطائلكر
 كَ


 ان
اس جكهه وعظ برها جايكا
(rqu)
 أْ



 o

 كا كا كr

 bانى


 6ib
تسيس توغوزنمـتـر
(9.90)









新



 R (أه
 !-T






 تب居

 الي
 ط

( pqr )
!

为


 آهير هورك تب تسيس يا استقرن آك حاضر هو كهرا هوكي لوكون هر كاهناهون كي معاني كا كا كلمث يرهي
 0 N
 .
 س

 ك
( P 94 )


 قُ

 .

楽
 كي







（ ra9）



تب تسيسن دستار خران كي ياسِ كهتنني تيك كي سبكى وانسطي

 نه



 $\mathcal{N}^{\sim} \mathcal{E}^{2} \mathcal{U}^{\prime}$
 ？ آمهيك隹
تب قسيس ووتي اور شراب كو هيز ير تيار كري يهه بركت كا

准

（ $\mathrm{pq} \mathrm{\wedge}$ ）

原

اور هتدس يوحنا كا كا بي كلام سن لرُ
共
ك
متّدس يوحنا كي بات بي سن لو


تب تسيس كهيكا
تسيس＂را اينا لن



تب تسيس خدارند كي دستار خوران كي طرفـ يهر كي كهيكا





（ $\quad \mathrm{r} \cdot 1$ ）



جا را انماروند

 ابثی ，لی
جب تسيس لركرن كو ياله سرنسِيكا يهه كِيكا㾁

 بِّاورشكركـ，
جبِ سبكر تقسيم هر جكي توسبـ لرك تسيس كي يميهي خدارند
 هِ إرثا



 ت تيرا
 ？

 رحيم إ－


 أه رات مير وهكا
اس جكمه قسيس روتي هاتبه هيه ليكا اور ترريكا

 ك，كس


病䓥 آتمين ，\％

دعا شكر كذاري كي



 ل أما
回









和






 آميرْ
 N

 oo隹


## بالرنر يُ امطباغ كا"ستور

$\qquad$

 Til五

جب كريي آلمي أمطباغ بايِا جاهي پِلمي مسيَيحي تعليم سيكهي



共



 S
 6. نا
 جنش جو

 $\underline{\square}$





 تر توه


秋

اي
 رت ．回




 ك ك ك


大هَ كr ： orn




为
 ج，جرتر


ا 6

的

原

展 ．بن إر


四



 ك كِ ，

 ＂
 over

 F or ，
 ${ }^{5}$为

( $m_{i l}$ )



ركَّ هو اور ک







范





311

انيل ( هيل
bry رr

 ا, ا, ا, ك ,
 , نطا ك , اور بدن ك ك
 جواب ط حروريريون كا قانور

 -院

 ,
( mir)
( Min)


 ک
 إق آتهيك
تب تسيس كهيكا


尼 ( اس
خداوند كي دعا








 تيرى
 آهيّ


居


 .

 . آنشّ
 "يمن آ
（mir ）
（ Mo ）
 6， ，وإه

 ，
的bol

 روزهرط جح

Le
الى تو جو t t ， ك ك ك次
 Z كر ك
 ．
 هنا b bover
积位
 اور

دعا
الى قا，





和
 （6）：

 انُبيل كي باتيه جورتس حورإي ني إني


 ، انوت ك

## اكركن كي أصطبغ كا دستور






 أور أس بانت كي دريانت كرنيكي وانسطي تسيس كو بيشتر نسي

خبر كريّه
负令
 ${ }^{6}$ Cun ，

 هِ
( Mig )
Le
الى

 كل



 را

نصيهت دهرم باتِ اور دهرم مأرن كي لنّي
 فاونر عيسى


 السطى
 , وs كر,

( MIA)



ا
 لز -原 vin أ

 , ا,
 , يتّ © ي號 U, ا, vorcs
（ ${ }^{m \mu}$ ）
 ．


湤
的
 خنش زس



 ن
 ركنا الع قا，
（ Mr．）
Uو（
 ك ك اور أه جواب حواريون كا قانرن
 ز扄原 تينظو ＂ （隹 رك和
多
 ج
（ ${ }^{\mu \mu \mu}$ ）
تب تسيس كهيكا
ا تول解
存

خداوند كي دعا
行



 كـ تيرا
 ه和 ش

（rap）
隹









تسيس امطباغ باني والي ير ياني هـ ，
 ك ，رك رنبا اور ز آهميك ＂زار

 ط

 آ

هاتهء ，كکهنيكا دستور



 هوكي يبن نسبهت كهي جاييكي يرهي جايكي

نصيهـت
和
 جب

هو（居

 ك行 ك

 كا of







 سט اور ج ك


$$
\begin{aligned}
& \text { ( mpv) } \\
& \text { جراب اس ونتّ } \\
& \text { الستف الى } \\
& \text { جواب اور } \\
& \text { دعا }
\end{aligned}
$$









 ايك ايك ير إني هأتهه ركهه كي كهيكّا


 آ آهيم

$\left(\begin{array}{ll}(\mu \mathrm{PM})\end{array}\right.$

 ,
 (1)


 تب التمن يريهيكا

.




 بيّ اتزاركمكا هون




b
 اهِ








 مشتُتان هو








 الن إثون 16


和



 نراون
（rmi）
اور ذر：


6
ا

號
هر اور اوس لم آل號
ا

تهب أن بياه كرني، والرن كو قسيس كهيكا


－
K



كبا تو الـ
（ $\mu \mu \mu_{0}$ ）

نكا كرنيكا نستور


 برهني جايكي
隹




 ك كو ك




枵
后


 هي方 $\int$ 苗 $\bigcup_{0}$ $V^{+\prime \prime}$安 6
为



6，


荅
（9）
big
$\int$ 有
S

$\cdots 5^{\circ}, \dot{\theta}$昰
bio fjan，f 19,1 ，

（50）bof
药

$$
\operatorname{lit}_{4}
$$


（ $\left.\mu+\mu_{0}\right)$

 2，90，


的安大斿

 690 vob $6,4=0$

مر98 كارنيكا دنستورو




:

210 （1）
 O

$$
\cos _{\substack{0 \\ 0}}
$$

Les




كي

 \％＋






（ mive ）
（原茥
隹品 1
共








躬
 مزمهر نوي وأه زبْور هاون كا كا

（ н нич）
家

范


 ber事 لبيا ز $0^{0}-3$
 \％رهي جارينكي
زبور داوت كا انتاليسران بابب
U！j的 ${ }^{\top}$ كا准
氷我
㲧

 طا



 الــ
路
 \％品茂
为


هـى ك

 （

 ；隹
 א ق为
 ك قهر كي تيرا قه， ائى


艮

 6ك








 إ ا，ار
 ته ك ك وار二
 ك
新 كr
 ， كها
 ك كَ






禹隹而 ？


جب تك كويُ متي لاثش ير داليي اس وتت تسيس كهيكا
 ．
 ا，أكا o
 （6）
تب تيه ريرها جايكا
－هي证 هـ 0
（～Min）
－不 هي اور


 ك
 os屋度
 هو تـب قسيس يهيه إرهيكا （T）
家
 ？



م


جواب



路 نrs



عمل كرنا واجه－

 －芜 6انى كَ
 －然
（ropy）
 تإمرك ك －كا ك


额 ت场
$\qquad$
ت سوال جوابـ كي طر هر
 اور كليسيا ميري، داخل كي لانمّ هي
$\qquad$
 جوالب فلا： سوال
 كركه
( mis )


س, كث ك جهواب , كو سرال كور ن


" '
r ك كِ ك i



( MrA)
سوال إنى أيا


 ك路


隹 اور كا الرُ كنا آ ا
 هواب *0
 $\stackrel{6}{6}$
（ mol ）
 با
سبال ال
 جوم s
 جواب
 اليْ⿻丷木 زور
 ا，أ躬

 －次 ك
（ro．）
和

和

路

 ك



（9） U

，إنط

碞 ， ．
 ；ال آ آميع．
，مبوال
再

 —n $v^{b u l}$ ك采 اور اور



居

 ور
 إپ او，的扄
 اور ا， ذوشِ
（\％）

 ك
（ 100 ）

和 اور غ


 vit我 س
 جواب


 جوات الس（ ك $)^{40} \underbrace{40}$ $\underbrace{\infty}_{355}$
（ ror ）
共 U
 كر： سوال



 ，هط
 （


 $0^{0 \text { N }}$


$$
\begin{aligned}
& \text { سوال، ! }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { صوال }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { 的 }
\end{aligned}
$$

